



BUDAPESTI
KÖZLEKEDÉSI
KÖZPONT

1055/6-.../2015/1024

BKF/K-95/2013.

3. SZÁMÚ

**MEGÁLLAPODÁS A BUDAI FONÓDÓ VILLAMOSKÖZLEKEDÉS MEGTÉRMENTÉSE, BEM RAKPARTI ÁG
(BUDAI ÉSZAK-DÉLI VILLAMOS KAPCSOLAT KIALAKÍTÁSA) (KÖZOP-5.5.0-09-11-2011-0015)
VÁLLALKOZÁSI SZERZŐDÉS MÓDOSÍTÁSÁRÓL**

a

BKK BUDAPESTI KÖZLEKEDÉSI KÖZPONT ZÁRTKÖRŰEN MŰKÖDŐ RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

valamint a

BEM-TRAM KONZORCIUM, amelynek tagjai

**SWIETELSKY VASÚTTECHNIKA KORLÁTOLT FELELŐSSÉGŰ TÁRSASÁG, STRABAG ÁLTALÁNOS ÉPÍTŐ
KORLÁTOLT FELELŐSSÉGŰ TÁRSASÁG, KÖZGÉP ÉPÍTŐ- ÉS FÉMSZERKEZETGYÁRTÓ ZÁRTKÖRŰEN
MŰKÖDŐ RÉSZVÉNYTÁRSASÁG**

között

2015. „2015 NOV 20.”



BUDAPESTI
KÖZLEKEDÉSI
KÖZPONT

**3. SZÁMÚ MEGÁLLAPODÁS A BUDAI FONÓDÓ VILLAMOSKÖZLEKEDÉS MEGTEREMTÉSE, BEM
RAKPARTI ÁG (BUDAI ÉSZAK-DÉLI VILLAMOS KAPCSOLAT KIALAKÍTÁSA (KÖZOP-5.5.0-09-11-2011-
0015)
VÁLLALKOZÁSI SZERZŐDÉS MÓDOSÍTÁSÁRÓL**

(a továbbiakban: „**3. sz. Módosítás**”), amely létrejött egyrészről

a **BKK Budapesti Közlekedési Központ Zártkörűen Működő Részvénytársaság**

Székhelye: 1075 Budapest, Rumbach Sebestyén u. 19-21.

Cégjegyzékszám: Cg. 01-10-046840

Adószám: 23028966-4-44

Statisztikai jelzőszám: 23028966-4931-114-01

Közösségi adószám: HU17781372

Csoportazonosító száma: 17781372-5-44

Képviselésében: Dr. Dabóczi Kálmán

mint megrendelő (a továbbiakban: „**Megrendelő**”),

másrészről a közbeszerzési eljárásban közös ajánlattevőként szereplő BEM-TRAM Konzorcium,
amelynek tagjai

a **STRABAG Általános Építő Korlátolt Felelősségű Társaság**

Székhelye: 1117 Budapest, Gábor Dénes utca 2. (Infopark D épület)

Adószám: 11705053-4-44

Statisztikai jelzőszám: 11705053-4211-113-01

Cégjegyzékszám: Cg.01 09 930940

Csoportazonosító száma: 17780072-5-44

Képviselésében: Glöckler Péter ügyvezető igazgató és Dr. Kiss Róbert ügyvezető
igazgató,

mint konzorciumvezető

valamint

a **Swietelsky Vasúttechnika Korlátolt Felelősségű Társaság**

Székhelye: 9500 Celldömölk, Nagy Sándor tér 14.

Számlázási cím: 9500 Celldömölk, Nagy Sándor tér 14.

Cégjegyzékszám: Cg. 18-09-108410

Adószám: 14564477-2-18

Statisztikai jelzőszám: 14564477-4212-113-18

Képviselésében: Homlok Zsolt András ügyvezető igazgató és Mészáros Zoltán
vállalkozási igazgató, együttesen cégjegyzésre jogosultak,

mint konzorciumi tag

továbbá

a **KÖZGÉP Építő- és Fémszerkezetgyártó Zártkörűen Működő Részvénytársaság,**

Székhely: 1239 Budapest, Haraszti út 44.

Adószám: 10950676-2-44

Statistikai jelzőszám: 10950676-2511-114-01
Cégjegyzékszám: Cg. 01-10-042607
Képviselésében: Németh Miklós Vezérigazgató, önálló cégjegyzésre jogosult,
mint konzorciumi tag

(Konzorciumvezető, valamint a konzorciumi tagok a továbbiakban együttesen: mint „Vállalkozó”)

(Megrendelő, valamint Vállalkozó a továbbiakban együttesen: mint „Felek” külön-külön „Fél”) között alulírott helyen és időben, az alábbi feltételekkel:

1. ELŐZMÉNYEK

- 1.1. Felek rögzítik, hogy Megrendelő „**A Budai fonódó villamosközlekedés megteremtése, Bem rakparti ág kivitelezése (Budai észak-déli villamos kapcsolat kialakítása) (KÖZOP-5.5.0-09-11-2011-0015), Budai fonódó villamosközlekedés megteremtése, Széll Kálmán téri ág kivitelezése (Budai észak-déli villamos kapcsolat kialakítása) (KÖZOP-5.5.0-09-11-2011-0016) kivitelezése vállalkozási szerződés keretén belül**” tárgyban az Európai Unió Hivatalos Lapjában TED 2013/S 236-409205 hivatkozási szám alatt 2013. december 5. napján közzé tett ajánlati felhívással indított, a közbeszerzésekről szóló 2013. évi CVIII. törvény (a továbbiakban: „Kbt.”) II. Része, XII. fejezete szerinti nyílt közbeszerzési eljárást (a továbbiakban: „Közbeszerzési eljárás”) folytatott le, amely eljárás nyertese – az 1. rész, „**A Budai fonódó villamosközlekedés megteremtése, Bem rakparti ág (Budai észak-déli villamos kapcsolat kialakítása) (KÖZOP-5-5-09-11-2011-0015)**” – vonatkozásában Vállalkozó lett.
- 1.2. Felek 2014. szeptember 9. napján, 1053/17-187/2012/1053 iktatószám alatt, „**A Budai fonódó villamosközlekedés megteremtése, Bem rakparti ág (Budai észak-déli villamos kapcsolat kialakítása) (KÖZOP-5-5-09-11-2011-0015)**” tárgyában vállalkozási szerződést (a továbbiakban: „Szerződés”) kötöttek egymással.
- 1.3. Felek 2014. szeptember 9. napján 1053/17-201/2012/1053, illetőleg 2015. április 22. napján 1053/17-293/2012/1053 iktatószám alatt közös megegyezésük, valamint a jogszabályok által megengedett feltételek fennállására tekintettel, módosították a Szerződést (a továbbiakban: „**1. sz. Módosítás**”, valamint „**2. sz. Módosítás**”).
- 1.4. Felek rögzítik, hogy a Szerződést kölcsönösen egyező akarattal a 3. sz. Módosítás szerint kívánják módosítani akként, hogy a 3. sz. Módosításban megjelölt rendelkezések a Szerződés – illetőleg amennyiben az érintett rendelkezés tartalmát az 1. sz. Módosítás, vagy a 2. sz. Módosítás megváltoztatta, úgy az 1. sz. Módosítás, illetőleg a 2. sz. Módosítás – megfelelő rendelkezéseinek a helyébe lépnek, míg a Szerződés, az 1. sz. Módosítás, valamint a 2. sz. Módosítás jelen 3. sz. Módosítással nem érintett rendelkezései változatlan tartalommal hatályukban fennmaradnak.

2. A MÓDOSÍTÁS INDOKA

- 2.1. Felek megállapítják, hogy a Szerződés teljesítése során felmerült, és alább részletezett körülményekre tekintettel a Szerződés ismételt módosítása vált szükségessé:

A Budai fonódó villamosközlekedés megteremtése, mint beruházás teljes körű megvalósítása, valamint annak rendeltetésszerű használata érdekében szükségessé vált a Batthyány téri HÉV végállomás földemelezének – oszlopsorral történő – megtámasztása, amely kivitelezés vonatkozásában Megrendelő kiegészítő építési beruházásra irányuló

közbeszerzési eljárást folytatott le. Az eljárás nyertese Vállalkozó lett, amely alapján a Felek 2015. június 5. napján vállalkozási szerződést kötöttek egymással. A kiegészítő kivitelezés vállalkozási szerződésének teljesítésére 2015. június 5. és 2015. augusztus 10. napja között került sor.

A tervező statikai számításai alapján – a földem teherbírása biztosításának és a technológiai folyamatok figyelembe vételével – az oszlopsor megvalósításáig a Batthyány téri HÉV végállomás földemlemezén nem kezdhető meg a vágányépítési és útépítési munkák, illetve az ezekhez kapcsolódó egyéb munkarészek kivitelezése a 17+70-21+40 villamos szelvények közötti szakaszon.

A fenti kiegészítő kivitelezési munkákra tekintettel azonban a Szerződés szerint az érintett területen végzendő vágány-, és útépítési munkálatok, illetőleg az ezekhez kapcsolódó egyéb munkarészek kivitelezése nem kezdhető meg a tervezett időpontban, csupán 2015. július 1. napjával, amely a jóváhagyott Bázisütemtervhez képest 120 napos késedelmet jelent.

A fenti mértékű késedelemre tekintettel a Felek a Mérnök bevonásával a Szerződés ütemezését átstrukturálták, annak érdekében, hogy a végteljesítési határidő reálisan tartható legyen, amelynek következtében a Szerződés 9. pontja alapján a Szerződés 2. sz. mellékletében („Építési Szakaszok (Mér földkövek) és kötbérföldköteles teljesítési részhatáridők Budai fonódó villamosközlekedés megteremtése, Bem rakparti ág megteremtése (KÖZOP-5.5.0-09-11-2011-0015) meghatározott 2-5. mér földkövek műszaki tartalma, valamint 3. és 4. mér földkövek közbenső határidői változtak. A 6. mér földkö műszaki tartalma részletesebben került meghatározásra, a megfelelő értelmezés érdekében, annak tartalomváltozása nélkül.

Felek megállapítják, hogy a Szerződés fenti módosítása a Szerződés véghatáridejét nem érinti.

- 2.2. A fentiek alapján Felek álláspontja szerint a kialakult helyzet a Felek által a szerződéskötéskor előre nem látható, és Feleknek fel nem róható körülmények miatt merült fel, amely a Felek lényeges jogos érdekét sérti. A 3. számú módosítás ezért a Kbt. 132.§ (2) bekezdésére tekintettel történik, így a Kbt. 132. § (1) bekezdés a) pontjában foglalt feltétel fennállását nem kell vizsgálni. A 3. számú módosításban foglaltak a Szerződés gazdasági egyensúlyát nem változtatják meg, továbbá új szerződéses elemet nem rögzítenek, ezért nem sértik a Kbt. 132.§ (1) bekezdés b) és c) pontjait. **A Felek a fenti műszaki, szakmai, jogi indokokra tekintettel a Szerződést a 3. sz. Módosítás alábbi 3. fejezetében foglaltak szerint módosítják.**

3. A MÓDOSÍTÁS TARTALMA

A jelen 3. sz. Módosítás 2. fejezete értelmében a Felek kölcsönös megegyezése alapján a Szerződés 2. sz. melléklete helyébe a jelen 3. sz. Módosítás 1. sz. melléklete lép (a továbbiakban: „**Szerződés módosított 2. sz. melléklete**”).

4. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

- 4.1. A Felek megállapodnak abban, hogy a 3. sz. Módosítás annak mindkét Fél általi aláírásának napján lép hatályba.
- 4.2. Felek megállapodnak abban, hogy a 3. sz. Módosítással kapcsolatban a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény („Ptk.”), a Kbt., valamint a vonatkozó hatályos jogszabályok rendelkezései az irányadóak.

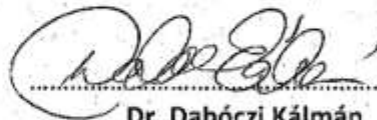
4.3. Felek rögzítik, hogy a 3. sz. Módosítás a Szerződés elválaszthatatlan részét képezi, továbbá osztja annak jogi sorsát és kizárólagosan azzal együtt érvényes és értelmezendő a Vállalkozó kötelezettségeit illetően.

Felek a – négy (4) számozott oldalból és egy (1) darab mellékletből álló – 3. számú Módosítást elolvasás és egybe hangzó értelmezés után, mint akarattukkal mindenben megegyezőt – hét (7) eredeti példányban, amelyből négy (4) példány a Megrendelőt és három (3) példány a Vállalkozót illet – jóváhagyólag írták alá.

2015 NOV 2 0.

Budapest, 2015. „.....”

Megrendelő



Dr. Dabóczy Kálmán
vezérigazgató

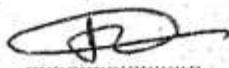
BKK Budapesti Közlekedési Központ Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Budapest, 2015. „.....” 2015 NOV 2 0.

KÖZGÉP Zrt.

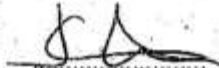
1239 Budapest, Maraszi út 44.

Adószám: 10860676-2-44



Homlok Zsolt
András
ügyvezető

**SWIETELSKY Vasúttechnika Korlátolt
Felelősségű Társaság**



Mészáros Zoltán
vállalkozási
igazgató


**STRABAG Általános Építő Korlátolt
Felelősségű Társaság**

Vállalkozó



Göckler Péter
ügyvezető

KÖZGÉP Zrt.



Dr. Kiss Róbert
ügyvezető



Németh Miklós
vezérigazgató

**KÖZGÉP Építő- és
Fémszerkezetgyártó
Zártkörűen
Működő
Részvénytársaság**

Melléklet:



KIRÁLY GÁBOR

1. számú melléklet: A Szerződés módosított 2. számú melléklete „Építési Szakaszok (Mérőföldkövek) és kötbérrköteles teljesítési részhatáridők Budai fonódó villamosközlekedés megteremtése, Bem rakparti ág megteremtése (KÖZOP-5.5.0-09-11-2011-0015)

Fekete Tamás

1. számú melléklet „Építési Szakaszok (Mérőföldkövek) és kötbérköteles teljesítési részhatáridők Budai főúti villamosközlekedés megteremtése, Bem rakparti ág megteremtése (KÖZOP-5.5.0-09-11-2011-0015)”

Számla sorszáma	Építési Szakaszok sorszáma, mérőföldkőhöz tartozó műszaki készülség	Kötbérterhes teljesítési részhatáridő a szerződés-kötéstől (nap)	Kötbéralap a szerződéses ár %-ában	Kifizetés a szerződéses ár %-ában	Eelőleg visszafizetés mértéke az igényelt előleg %-ában
1.	<p>Eelőleg folyósítása</p> <p>HÉV műtárgy feletti burkolatbontások befejezése, az ehhez szükséges fakivágásokkal, cserjeirtásokkal. Födém próbaterhelések, földem lehajlási ellenőrző mérések elvégzése, mérési jegyzőkönyvek átadása. Termálvízvezeték kiváltási munkák elvégzése. Az Alaptervek szerinti kivitelezési munkákhoz szükséges mennyiségű sín, kitérő (váltóállító berendezésekkel és váltófűtéssel együtt), átszelés, felsővezeték-oszlop, munkavezeték, egyenáramú földkábel megrendeléseinek gyártók/forgalmazók/árváltalkozók általi visszaigazolásainak bemutatása. Vízvezeték kiváltási munkák elvégzése</p>	nincs	nincs		
2.	<p>HÉV zárófödém szigetelése, szigetelés védőréteg elkészítése, zárófödém dilatációk javítása a 21+40,00 és a 24+95,00 (Bem József tér) villamosvágány építési szelvények között. Battány téri aluljáró szerkezetépítési munkáinak befejezése a lépcsőkarok kivételével. HÉV alagút megerősítése. Közművek védelémbé helyezése.</p>	114	13	max 15%	20
3.	<p>HÉV zárófödém szigetelésének, szigetelés védőréteg elkészítésének, zárófödém dilatációk javításának befejezése a 19+38,6 (Battány tér) és a 21+40,00 villamosvágány építési szelvények között. Vágányépítési munkák elvégzése a 24+95,00 (Bem tér) és a 28+91,00 (Germanus Gyula park) villamosvágány szelvények között. Battány téri aluljáró szerkezetépítési munkáinak befejezése. Battány téri transzformátorállomás átépítése, közmű üzemeltető részére történő átadással. Alaptervekben szereplő közműkiváltási, közműépítési munkák befejezése, azok közmű üzemeltető részére történő átadásával, kivéve a közvilágítási hálózatot és a BKV egyenáramú földkábel hálózatot.</p>	163	2	max 20%	20

4.	<p>Vágányépítési munkák elvégzése a 17+70,00 (Batthány tér) és a 24+95,00 (Bem tér) villamosvágány szelvények között. Komplex villamosvasúti infrastruktúra valamennyi szakági elemének megépítése a 17+70,00 és a 18+73,62 villamosvágány építési szelvények között (Batthány tér)</p>	401 (2015.10.15)	20	max 20%	20
5.	<p>Fennmaradó munkák elvégzése (egyebek mellett: út és járdaépítések befejezése, végleges forgalomtechnikai rend kialakítása, vágány közötti burkolatok, peronepítések befejezése, végleges peronberendezések, ideiglenes létesítmények bontása, zöldfelületek rendezése, közvilágítás stb.). Sikeres villamos próbajárat lefolytatása a teljes kivitelezési szakaszon. A felvonulási helyszínek kivételével a zöldfelületek rendezése. Műszaki átadás-átvételi eljárás megindítása.</p>	440	15	max 15%	15
6.	<p>Forgalomba helyezési eljárások sikeres lefolytatása (Bem rakparti útszakasz ideiglenes megnyitása). Műszaki átadás-átvételi eljárás lezárása, érintett üzemeltetők hozzájárulásával. Használatbavételi engedélyeztetési eljárás megkezdéséhez szükséges valamennyi, a kivitelező érdekkörében keletkezett dokumentáció átadása a Mérnök részére.</p>	470	10	min 10%	0